

life in abundance - la vida abundante

ASCENSION

Dec. 17, 2017 | 17 de diciembre, 2017

3er Domingo DE ADVIENTO

3rd Sunday
of Advent



1723 Bryant Ave. N • Minneapolis, MN 55411
612 529-9684 • Español 612 424-6211 • www.ascensionmpls.org

THIS WEEK'S READINGS

Dec. 17: 3rd Sunday of Advent

Bringing joy through justice

Reading I: Isaiah 61:1–2, 10–11 (the mission to the afflicted)

Reading II: 1 Thessalonians 5:16–24 (Christian conduct; blessing)

Gospel: John 1:6–8, 19–28 (John as witness to the light)

Key Passage I will greatly rejoice in the Lord, my whole being shall exult in my God; for he has clothed me with the garments of salvation. (Isaiah 61:10)

Adult: What work of justice could you do this week to bring someone joy?

Child: What could you do for someone this week to make them happy?

We're here to help:

Parish Office / Oficina Parroquial 612 529-9684

Hispanic Ministry / Ministerio Hispano 612 424-6211

Ascension School / Escuela de la Ascensión 612 521-3609

Mass Intentions/Intenciones de las Misas

All weekend Masses are offered for Ascension parishioners. Todas las misas del fin de semana son ofrecidas para la parroquia de la ascensión.

Wednesday, Dec. 20, 8 a.m.: † Dan Donahue

Friday, Dec. 22, 8 a.m.: Ascension parishioners

Please remember in your prayers:

† Michelle Porter Dec. 10

Many thanks! Muchísimas gracias to everyone

who helped out with donations and attended our Guadalupe festivities the past week. We had wonderful celebrations at both the Basilica and Ascension. May Our Lady of Guadalupe, patroness of the Americas, continue to pray for and bless us all!

Volunteers needed this Saturday

Help us clean and decorate the church for our Christmas celebrations! **Sat., Dec. 23, 9 – 11 a.m.** (or whatever time you can give). It's a great opportunity to have fun with folks from other masses and to help beautify the church!

LAS POSADAS have begun

In the Latino community, the tradition of the posadas commemorates Joseph and Mary looking for room at an inn to birth Jesus. We will celebrate las posadas every evening from 6 – 8 p.m. through our Christmas Mass on Dec. 24. The celebration begins in the church and moves to the cafeteria at about 6:45 p.m. for a traditional fiesta and piñatas. All are invited!!

Join the choir for Christmas

One of my favorite traditions here at Ascension is having our "traditional" choir sing at the Christmas Eve Liturgy, which consists primarily of former choir members who have a shared love of Ascension and choral music. I would really like to add more voices to the group so I am inviting anyone with any level of choir experience to come and sing with us this Christmas Eve. There is just one rehearsal on Thursday, Dec. 21, from 7-9 p.m. If you are interested, especially if you can't make the rehearsal date but would still like to sing, please contact me after Mass or by email.

Pat Cassidy, Choir Director

patrickcassidy66@yahoo.com

Attend a 4-part discernment series

The Sisters of the Visitation are sponsoring evenings designed for women and men of diverse ages, faith traditions and cultural backgrounds to reflect on their life journeys to see what God is doing in their lives now. This will lead them to know what the Holy Spirit is bringing to life in them as they consider next steps. Each session will offer a different prayer form/scripture, feature a "call" story, and include time in small groups to unpack participants' reflections on their decision-making process.

7-9 p.m. on Jan. 29, Feb. 26, March 26, and April 30

The discernment series is held at the St. Jane House, 1304 Emerson Ave. N. Register at goo.gl/Cdvp9W

A free-will offering will be welcomed. Email Sr. Katherine Mullin, katherinefmullin@gmail.com, for more information.

From the pastor

I trust you've noticed the new altar in our sanctuary. Completed just three weeks ago, the altar's installation is another component in the beautification of the church. The altar was handcrafted by Richard Helgeson, a Minneapolis-based furniture maker with 25 years experience in designing and making custom furniture. He has completed more than 30 liturgical commissions, placing work in churches around the Midwest and Canada.

The Ascension altar was designed to create a strong focal point for worship, and to complement the existing architectural elements in the sanctuary. The central structural and visual component in the base of the altar, the Gothic arch, is a prominent detail in the church. The central arch, and the two arcing forms that flank it and

support the altar top, also echo the three arches that frame the sanctuary. The altar's overall form is intended to have a simple and dignified presence that is respectful of the existing visual elements and traditions that are evident throughout the interior of the church.

The wood used is straight-grained ash, which has been stained to a color that complements the existing color palette in the church. The linear and understated nature of the ash works well with the strong lines and simple forms of the altar.

Imagine the blessings that will originate and flow from this altar in the decades ahead!

Fr. Dale Korogi

REFLEXIÓN

17 de diciembre

3ra semana de ADVIENTO 2017: 'Viven...oren...den gracias...'

Hoy prendemos la **vela rosada** en nuestra corona para destacar nuestra alegría: Cristo ya viene; El Señor está cerca. Sin embargo, **mucho gente de esta comunidad tienen dificultades** económicas, sufren del miedo de estar separados de sus seres queridos por no estar documentados, están enfermos o simplemente sufren del estrés de este tiempo del año. **¿Dónde encontramos la alegría?** No está en los vicios del alcohol, las drogas, o los placeres de la vida. Tampoco en el dinero, el consumerismo, el materialismo, o la fama.

La alegría está encontrada en el corazón, en la paz interior por tenerle a Jesús "en casa." Cuando logres sentirte feliz contigo mismo en cualquier situación o circunstancia, allí es la verdadera alegría. Mi esperanza para esta navidad (¡y siempre!) es que todos nosotros encontremos esta alegría en nuestras vidas. **¿Qué más tenemos que hacer para que el Señor llegue directamente al corazón?** Las lecturas de hoy nos dan una respuesta:

- **vivan** siempre **alegres**
- **oren** sin cesar
- **den gracias** en toda ocasión
- **absténganse de** toda clase de **mal**
- **anuncien la buena nueva** a los pobres
- **curen** los de corazón quebrantado
- **proclamen el perdón** a los cautivos
- **liberen** a los prisioneros
- **pregonen** el año de gracia del Señor."

Salimos hoy a anunciar la buena nueva, a curar, a perdonar, a liberar, a orar, a dar gracias y a vivir en la gracia del Señor - ¡que experimentemos la verdadera alegría!

Anita Attea, Coordinadora para el Ministerio Hispano
Línea directa: 612-424-6211

Un MILLION de GRACIAS a todo el Comité Guadalupano y a todos los demás que colaboraron por donar su tiempo y/o fondos, cocinar, danzar, cargar banderas, cantar y tocar instrumentos y estar entusiasmados en las fiestas Guadalupanas 2017. Verdaderamente es un esfuerzo bastante grande y laboroso para realizar todo - ¡GRACIAS, GRACIAS, GRACIAS! Que el Señor y nuestra Madre María siempre nos acompañen aquí en la Ascensión y por lo cotidiano de nuestras vidas.

LAS POSADAS y NAVIDAD

Sat/sáb, 16 de dic a Dom/dom, 24 de dic, 2017 (todas las noches)

6 p.m. Posadas en la iglesia / Posada event in church
6:45 p.m. Fiesta en la cafetería

Sun/dom, 24 de dic

6:30 p.m. Misa navideña y convivencia después / Christmas mass and fiesta afterward

Un recordatorio que, aquí en la Ascensión, celebraremos **nuestra misa navideña en español a las 6:30 p.m. el día sáb, 24 de diciembre.** No habrá misa en español el día 25.

Todos están invitados - ¡no falten!!

Recordatorio:

24 y 31 de DIC: NO HAY CATECISMO

¡Necesitamos su ayuda para adornar la iglesia para navidad!

Reunamos como comunidad para adornar nuestra iglesia para las fiestas navideñas. También, otro grupo estará arreglando el pesebre en la cafetería. ¡Tener muchas manos significa poco trabajo para cada uno! Favor de guardar el día 23 de dic después de misa para ayudar!



Carta del pastor

Espero que hayan notado el nuevo altar en el santuario. Terminado hace tres semanas, su instalación fue otro paso en hacer más bella nuestra iglesia.

El altar fue hecho por carpintero, Richard Helgeson, quien tiene su taller aquí en Minneapolis. Tiene 25 años de experiencia en diseñar y hacer muebles, y ha hecho más de 30 muebles litúrgicos que se puede ver en varias iglesias aquí en el Midoeste y Canadá.



El altar de la Ascensión fue diseñado para crear un enfoque fuerte para nuestra alabanza, y para complementar todos los elementos que ya existen en el santuario. El arco gótico como base del altar es un detalle prominente en nuestra iglesia. El arco central, y los dos arcos, uno a cada lado que apoyan la tabla en cima, son un eco de los tres arcos que marcan el santuario. Su forma total es una presencia sencilla y digna que respeta los elementos y tradiciones que ya existen por el interior de la iglesia. La madera es fresno, tintado a un color que complementa la madera en otras partes de la iglesia.

¡Imaginen las bendiciones que van a originar y fluir de este altar para décadas!

P. Dale Korogi

Mission Statement | Nuestra Misión

• **Ascension parish** is a multi-cultural Catholic community that provides a sanctuary in which all are invited to recognize, acknowledge and live God's presence.

We value: honoring people as they are, welcoming, caring, engaged in our community, living in gratitude, recognizing our humanness, sacramentality.

• **La Parroquia de la Ascensión** es una comunidad que provee santuario a todos los que se necesitan. En este contexto, definimos santuario como un lugar donde todos están invitados a reconocer la presencia de Dios y vivir en ella.

Valoramos: honrando a todos como son, acodeora, cuidándonos unos a otros, involucrados en nuestra comunidad, viviendo con gratitud, respeto y reciprocidad, viviendo una vida sagrada.

Sacraments | Sacramentos

• Confessions/Confesiones

1-2 p.m. Saturdays in the church/sáb en la iglesia

• Funerals/Funerales

Arrangements made by a family member or friend of the deceased; please call the Ascension office. Arreglos por un familiar o un amigo, llamar la oficina.

• Baptism/Sacramento del Bautismo

Parents attend preparation sessions prior to the baptism.

Se requiere: (1) Llenar la forma de registro (2) Traer una copia del acta de nacimiento (3) Atender las clases pre-bautismales. Se realizan el 1° sábado de las 12 am hasta las 2 pm.

• Marriage/Sacramento del Matrimonio

Preparation six months in advance is required.

Favor de hablar a la oficina 6-12 meses antes de la boda.

• Quinceañera

Please call the Parish Office three months in advance. Favor de hablar la oficina tres meses antes.

Masses | Misas

Wednesdays and Fridays at Visitation Monastery (English) 8 a.m.
The Monastery is located on the corner of 16th and Fremont Ave. N.

Saturday (English)3:30 p.m.
Sunday (English) 9:30 a.m.
Domingo (español) 11:30 a.m.

Mass Offerings/Recordar un ser querido

If you would like to have a weekday mass offered for or in memory of a loved one, there are special envelopes for this offering in the back of church. Suggested \$7 donation per mass. Call the parish office, 612 529-9684.

Si te gustaría tener una misa ofrecida para un ser querido, hay sobres especiales para ello en la parte trasera de la iglesia. Donación sugerida: \$7 por misa. Para más información por favor llame a la oficina parroquial al 612 529-9684.



Coming together for Advent



Seeing All As God's Children

As we recognize our common bond and dignity as children of God, join us for a one-hour interfaith service embracing immigrants and refugees through song, testimonies and readings from sacred texts. Putting our faith into action, we will also advocate for legislation that supports our DREAMERS, the immigrant youth and their families who currently participate in DACA (Differed Action for Childhood Arrivals).

Sunday, Jan. 7, bilingual mass at the Basilica at 11:30 a.m., service at 1 p.m. Transportation provided from Ascension!

GUARDA la FECHA: Dom, 7 de enero

'VIENDO a TODOS como HIJOS e HIJAS de DIOS'

Mientras que reconozcamos nuestro lazo común y dignidad como hijos e hijas de Dios, acompáñenos por un servicio interreligiosa para acoger a los inmigrantes y refugiados por medio de testimonies, música y lecturas de textos sagrados. Poniendo neustra fe en acción, abogaremos para legislación que apoya a los de DACA y a sus familias.

Misa bilingüe Basilica, 11:30 a.m. , Servicio a la 1 p.m. ¡Habrà transporte desde la Ascensión!